



1981
7 1981

Distr.
GENERAL

A/C.5/36/88
4 December 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UNITA COLLECTION

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 12 и 100 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА 1982-1983 ГОДЫ

Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека
и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.5/36/L.68

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 158 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. На своем 66-м заседании 30 ноября 1981 года Третий комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/36/L.68. На его рассмотрении находилось заявление об административных и финансовых последствиях (A/C.5/36/L.83).
2. В соответствии с проектом резолюции, содержащимся в документе A/C.5/36/L.68, Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 35/198, в которой она продлила мандат рабочей группы открытого состава по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей, и просила ее продолжить свою работу, постановит, что:
 - а) рабочая группа, для того чтобы она могла завершить как можно раньше свою работу, проведет в Нью-Йорке в мае 1982 года межсессионное совещание продолжительностью в две недели, сразу же после первой очередной сессии Экономического и Социального Совета (пункт 2 проекта резолюции); и

b) рабочая группа соберется в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи с целью продолжить и, если возможно, завершить разработку международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей (пункт 5 проекта резолюции).

3. Финансовые последствия проекта резолюции оцениваются следующим образом:

A. Межсессионное совещание рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей

4. Потребности в обслуживании конференций, исчисленные на основе полных затрат, для сессии продолжительностью в две недели в Нью-Йорке в мае 1982 года составят 296 000 долл. США. Разбивка этих потребностей дается в таблице A.1 приложения к настоящему документу.

5. Кроме того, 5 400 долл. США потребуется для покрытия путевных расходов и суточных двух оперативных сотрудников Отдела прав человека, в обязанности которых будет входить обслуживание рабочей группы. Генеральный секретарь приложит максимум усилий для удовлетворения этих потребностей за счет имеющихся ассигнований по разделу 23 (Права человека) бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

6. Внимание Пятого комитета обращается на тот факт, что решение о проведении межсессионного совещания рабочей группы в Нью-Йорке явилось бы исключением из положений резолюции 31/140, в соответствии с которой "органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах". Поскольку основной секретариат этого совещания расположен в Женеве, постоянная штаб-квартира рабочей группы в ходе ее межсессионного совещания должна находиться в Женеве, и поэтому такое совещание должно быть проведено именно в этом месте. К сведению Комитета, потребности по обслуживанию конференций для проведения совещания в Женеве составят 228 700 долл. США. Разбивка этих потребностей дается в таблице A.2 приложения к настоящему документу.

7. Пятый комитет может также пожелать принять к сведению, что Комитет по конференциям после рассмотрения проекта резолюции в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А Генеральной Ассамблеи рекомендует Генеральной Ассамблее в подпункте 3 документа A/C.3/36/L.83/Add.1 утвердить мероприятия, предусмотренные в документе A/C.3/36/L.68.

8. Если Генеральная Ассамблея постановит провести межсессионное совещание рабочей группы в Нью-Йорке, то Генеральный секретарь предлагает провести это заседание 10-21 мая 1982 года при наличии подходящего зала заседаний.

В. Сессионное совещание рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей

9. Если исходить из предположения, что рабочая группа будет проводить по два заседания в неделю в течение восьми недель в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и что пред- и послесессионная документация будет обрабатываться в Женеве, потребности по обслуживанию конференций, оцененные на основе полных расходов, составят 273 800 долл. США. Разбивка этих потребностей дается в таблице В приложения к настоящему документу.

10. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/36/L.68, возможные расходы по обслуживанию конференций в целом составят 569 800 долл. США (296 000 долл. США для межсессионного совещания рабочей группы в Нью-Йорке и 273 800 долл. США для сессионного совещания в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи). Эти расходы будут рассмотрены в контексте сводной ведомости общих потребностей в обслуживании конференций, которая должна быть представлена Генеральной Ассамблее в конце ее текущей сессии.

Приложение

Таблица А.1

Сметные расходы по обслуживанию конференций для межсессионного совещания рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей (Нью-Йорк, май 1982 года)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки</u> в долл. США	<u>Расходы</u> а/ в долл. США в долл.		
I. Предсессионная документация (Женева)					
(9 900 слов)					
(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)					
a.	Письменный перевод	42 дня	282 в день	11 844	
b.	Редактирование	14 дней	314 в день	4 396	
c.	Машинописные работы	46 дней	81 в день	3 726	
d.	Размножение	201 000 печатных страниц	0,014 за печатную страницу	2 814	
e.	Распространение	13 400 документов	0,105 за документ	1 407	<u>24 200</u>
II. Обслуживание заседаний (Нью-Йорк)					
a.	Устный перевод (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)	280 дней	375 в день	105 000	
b.	Вспомогательный персонал:				
	Сотрудник по конференциям	28 дней	39 в день	1 092	
	Сотрудник по распространению документации	14 дней	39 в день	546	<u>106 600</u>
III. Сессионная документация (Нью-Йорк)					
(40 000 слов)					
(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)					
a.	Письменный перевод	169 дней	302 в день	51 038	
b.	Редактирование	56 дней	315 в день	17 640	
c.	Машинописные работы	185 дней	170 в день	31 450	
d.	Размножение	560 000 печатных страниц	0,010 за печатную страницу	5 600	
e.	Распространение	28 000 документов	0,050 за документ	1 400	<u>107 100</u>
IV. Послесессионная документация (Женева)					
(16 500 слов)					
(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)					
a.	Письменный перевод	70 дней	282 в день	19 740	
b.	Редактирование	23 дней	314 в день	7 222	
c.	Машинописные работы	77 дней	81 в день	6 237	
d.	Размножение	335 000 печатных страниц	0,014 за печатную страницу	4 690	
e.	Распространение	13 400 документов	0,105 за документ	1 407	<u>39 300</u>
Потребности Управления общего обслуживания					
a.	Звукотехника			5 400	
b.	Служба охраны, рассылных и информации			10 800	
c.	Общие оперативные расходы			2 600	<u>18 800</u>
			Итого		<u>296 000</u>

а/ Округлено до 100 долл. США.

Таблица А.2

Сметные расходы по обслуживанию конференций для межсессионного совещания рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей

(Женева, май 1982 года)

	Общий объем работы	Расценки в долл. США	Расходы а/ в долл. США	
			в долл. США	в долл. США
I. Предсессионная документация (Женева)				
	(9 900 слов)			
	(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)			
а.	Письменный перевод	42 дня	282 в день	11 844
б.	Редактирование	14 дней	314 в день	4 396
с.	Машинописные работы	46 дней	81 в день	3 726
д.	Размножение	201 000	0,014 за печатную	
			страницу	2 814
е.	Распространение	13 400	0,105	
	печатных страниц			
	документов	за документ	1 407	24 000
II. Обслуживание заседаний (Женева)				
а.	Устный перевод			
	(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)	280 дней	288 в день	80 640
б.	Вспомогательный персонал:			
	Сотрудник по конференциям	28 дней	93 в день	2 604
	Сотрудник по распространению			
	документации	14 дней	54 в день	756
	Прочие	56 дней	54 в день	3 024
				87 000
III. Сессионная документация (Женева)				
	(33 000 слов)			
	(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)			
а.	Письменный перевод	140 дней	282 в день	39 480
б.	Редактирование	46 дней	314 в день	14 440
с.	Машинописные работы	154 дня	81 в день	12 474
д.	Размножение	560 000	0,014 за печатную	
			печатных страниц	
е.	Распространение	28 000	0,105	
	документов	за документ	2 940	78 200
IV. Послесессионная документация (Женева)				
	(16 500 слов)			
	(языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)			
а.	Письменный перевод	70 дней	282 в день	19 740
б.	Редактирование	23 дня	314 в день	7 222
с.	Машинописные работы	77 дней	81 в день	6 237
д.	Размножение	335 000	0,014 за печатную	
			печатных страниц	4 690
е.	Распространение	13 400	0,105	
	документов	за документ	1 407	39 300
	Итого			228 700

Таблица В

Сметные расходы по обслуживанию конференций для сессионного совещания
 рабочей группы по разработке международной конвенции о защите прав
 всех трудящихся-мигрантов и их семей а/

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки в долл. США</u>	<u>Расходы</u> в долл. США в долл. США	
I. <u>Предсессионная документация</u> (Женева) (9 900 слов) (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)				
a. Письменный перевод	42 дня	282 в день	II 844	
b. Редактирование	14 дней	314 в день	4 396	
c. Машинописные работы	46 дней	81 в день	3 726	
d. Размножение	201 000 печатных страниц	0,014 за печатную страницу	2 814	
e. Распространение	13 400 документов	0,105 за документ	<u>1 407</u>	<u>24 200</u>
II. <u>Обслуживание заседаний</u> (Нью-Йорк)				
a. Устный перевод (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)	229 дней	375 в день	85 875	
b. <u>Вспомогательный персонал</u> Сотрудник по конференциям	22 дня	39 в день	858	
Сотрудник по распространению документации	11 дней	39 в день	<u>429</u>	<u>87 200</u>
III. <u>Сессионная документация</u> (Нью-Йорк) (40 000 слов) (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)				
a. Письменный перевод	170 дней	302 в день	51 340	
b. Редактирование	57 дней	315 в день	17 955	
c. Машинописные работы	187 дней	170 в день	31 790	
d. Размножение	560 000 печатных страниц	0,010 за печатную страницу	5 600	
e. Распространение	28 000 документов	0,050 за документ	<u>1 400</u>	<u>108 100</u>
IV. <u>Послесессионная документация</u> (Женева) (16 500 слов) (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)				
a. Письменный перевод	70 дней	282 в день	19 740	
b. Редактирование	23 дня	314 в день	7 222	
c. Машинописные работы	77 дней	81 в день	6 237	
d. Размножение	335 000 печатных страниц	0,014 за печатную страницу	4 690	
e. Распространение	13 400 документов	0,105 за документ	<u>1 407</u>	<u>39 200</u>

Таблица В (продолжение)

	<u>Общий объем работы</u>	<u>Расценки в долл. США</u>	<u>Расходы в/</u>	
			<u>в долл. США</u>	<u>в долл. США</u>
<u>Потребности Управления общего обслуживания</u>				
а. Звукотехника			4 320	
б. Служба охраны, рассылных и информации			8 640	
с. Общие оперативные расходы			<u>2 080</u>	<u>15 000</u>
	Итого			<u>273 800</u>

а/ Исходя из предположения, что рабочая группа будет проводить заседания два раза в неделю на протяжении восьми недель в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

б/ Итоговые показатели округлены до 100 долл. США.
